



Юнке, А. Мужчины двенадцати лет : рассказы / Альваро Юнке (наст. фам. Эрреро Аристидес Гандольфи) ; пер. с исп. И. Тыняновой ; предисл. Ю. Дашкевича ; рис. А. Васина. – Москва : Детская литература, 1981. – 176 с. : ил. 12+

Четырнадцать рассказов довоенного времени об аргентинских мальчишках из беднейших семей огромной столицы и о сиротах. Читатель может сочувствовать им, переживать, даже плакать – самим мальчишкам не до этого. Это гордое, сильное племя, оказавшееся в трудных условиях выживания.

Что значит быть самостоятельным в 10-14 лет? Это очень рано помогать по дому (если он есть), заменять мать младшим сёстрам и братьям (если нет мамы), рано начать работать, чтобы поддержать бедствующую семью (если нет отца). Жить впроголодь, носить старую одежду. Не каждый день ходить в школу или вообще не учиться из-за безденежья. Часто приходится терпеть унижения и наказания от прохожих и на рабочем месте.

Трудно приходится мальчишкам Буэнос-Айреса из рабочих кварталов. Но они не унывают.

Дамиан Бальби, оставшись сиротой, жил у дяди и молча сносил упрёки и несправедливое отношение тётки (рассказ «Яйцо в тарелке супа»). Но когда семья потеряла кормильца, мальчик устроился на работу, чтобы помочь тётке и её сынишке. Он решил это твёрдо и серьёзно. Это его выбор.



А устроиться на работу несовершеннолетнему очень сложно. Фелипе пошёл с бабушкой искать помощи у очень важного лица, депутата парламента, который в детстве дружил с отцом Фелипе (рассказ «Ищу

работу»). Обещанной помощи равнодушного депутата пришлось ждать долго и напрасно. У него не нашлось ни сочувствия, ни поддержки.



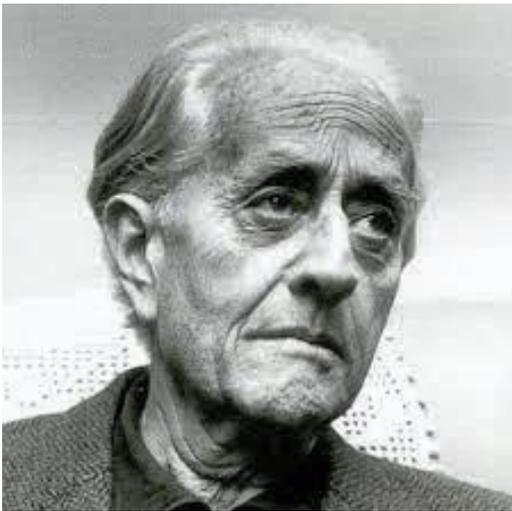
Четырнадцатилетний сирота Клаудио уже два года самостоятельно зарабатывал на жизнь (рассказ «Перекатиполье») и жил, где придётся. Он был разносчиком в лавке, чистил сапоги прохожим, продавал газеты, в аптеке мыл пузырьки для лекарств. *«Он нигде не удерживался. Он считал себя взрослым, хотя был мал ростом и оттого казался моложе своих лет. Он считал себя настоящим мужчиной и хотел зарабатывать себе на хлеб, как настоящий мужчина, – работой. Он гордо защищал свои права перед теми, кто хотел его унижить. Его должны уважать, почему же нет? Ведь он уважает других. И почему это взрослые обращаются с ним как с мальчишкой, кричат на него, оскорбляют, даже пытаются иногда бить».*

Вот и Нико Сальватуччи, которому 13 лет, не стал терпеть, как обижали и унижали его дедушку гости богатого адвоката. Он отомстил хозяину. Пусть и Нико, и дедушка лишились работы у него, и надо искать новую работу, мальчик стал защитником постаревшего и изработанного деда, его помощником. Как же деду не гордиться таким внуком?!

Жестокое обращение взрослых и богатых не всегда остаётся безнаказанным. Порой бунт мальчишек кажется детским, но ими движет желание восстановить справедливость (рассказ «Старший в классе»).

Но мальчишки остаются детьми, они озорничают, смеются, крепко дружат и помогают друг другу (рассказы «Пончо», «Друзья»).

В сборник Альваро Юнке включены рассказы из трёх его книг, которые любимы аргентинскими детьми. Название – «Мужчины двенадцати лет» – как нельзя лучше подходит к сборнику и отражает его суть.



Немного об авторе

Альваро Юнке (настоящее имя Аристидес Гандольфи Эрреро) – писатель-гуманист, один из самых значимых фигур аргентинской интеллигенции XX века.

Он родился 20 июня 1889 года в аргентинской провинции Ла-Плата, в семье итальянца Адана Гандольфи и аргентинки Анжелины Эрреро Паласио.

Аристидес был старшим из восьми детей.

В 1896 году, когда мальчику исполнилось семь лет, семья переехала в Буэнос-Айрес. Здесь будущий писатель получил образование. С 1901 года он учился в Центральном национальном колледже, затем в Университете точных и естественных наук. Аристидес собирался стать архитектором, но незадолго до окончания обучения (1913) оставил факультет архитектуры и решил посвятить себя журналистике и литературному творчеству.

Писатель работал в анархистской газете La Protesta и журналах Claridad, Los Pensadores и др. Курировал литературное приложение социалистического издания La Vanguardia. Аристидес вступил в Коммунистическую партию Аргентины и стал членом левой школы латиноамериканского авангарда - организации писателей Grupo Boedo, названной в честь одной из пролетарских улиц Буэнос-Айреса.

В 1924 году писатель выпустил свою первую книгу стихов. Аристидес Гандольфи Эрреро выбрал себе псевдоним Альваро Юнке. Испанское слово «юнке» означает «наковальня». «...На наковальне как кузнец он ковал свой чудный поэтический мир, ничего не выдумывая, беря материал прямо с улиц Буэнос-Айреса», - говорил о Юнке писатель и критик Рауль Ларра.

В начале Второй Мировой войны, в 1940 году, писатель начал проявлять интерес к историческому прошлому Аргентины. Он твёрдо стоял на

антифашистской позиции и даже попал в тюрьму за то, что сотрудничал с аргентинскими антифашистами в Монтевидео.

К этому моменту Альваро Юнке был женат на Альбине Гандольфи, у них подрастали сын и дочь.

В 1950 году, после амнистии, писатель вернулся в Буэнос-Айрес и продолжил литературную деятельность. В 1977 году, в период военной диктатуры, книги Альваро Юнке были запрещены и сжигались.

В 1982 году Альваро Юнке умер, будучи заключённым в провинции Тандил. Ему было 92 года.

Советский переводчик Юрий Дашкевич, встречавшийся с писателем, запомнил его таким: «В Латинской Америке с глубоким уважением называют Альваро Юнке отцом аргентинской детской литературы. Это художавый человек, почти уже совсем седой; разговаривая, он всматривается в собеседника внимательными и добрыми глазами. Большая внутренняя сила, неисчерпаемая энергия чувствуются в его взгляде, во внешне спокойном, загорелом и обветренном лице, в тихом и неторопливом голосе уроженца пампы. Недаром им выбран псевдоним "Юнке"! Ещё лет тридцать назад он выступал в боевой литературной группе прогрессивных писателей и поэтов, демонстративно взявшей себе название одной из пролетарских улиц аргентинской столицы - Боэдо, показывая этим, что пишут они для тружеников, передают их мысли и чаяния. За его плечами многие годы активной борьбы за лучшее будущее родины против врагов аргентинского народа, тюрьмы и эмиграция. Но он не согнулся - "наковальня" выдержала самые сильные удары. Как член Национального Совета Мира он сегодня в первом ряду борющихся за мир».

Составители:

Кесарева Н. Г., сектор «Центр детского чтения»;

Родина С. Е., сектор книгохранения